

# ВОСТОЧНАЯ И ЮГО-ВОСТОЧНАЯ АЗИЯ

---

УДК 94(520) + 316.323.4 + 94(5-11) + 94(519)

Д. А. Суровень

## ГОСУДАРСТВО ЯМАТО В 80-Е ГОДЫ V ВЕКА

*Аннотация:* В статье анализируются сведения японских, корейских и китайских источников о внутренней и внешней политике государства Ямато в 80-е годы V века в царствование государей Сирака (Сэйнэя, 480–484 гг.) и Вокэ (Кэндзō, 484–487 гг.). Рассматриваются события борьбы за власть и прихода к власти боковой ветви государева рода Ямато, участие и роль японцев в военных действиях в Южной Корее. В связи с этим проанализированы материалы источников о мятеже принца Хосикава (др.-яп. Посикапа), вступлении на трон принца Сирака, обнаружении принцев Ōкэ и Вокэ, японо-корейских отношений начала 80-х годов V века, налоговых преобразований государя Сэйнэя; временное правление принцессы Ипидоё, обстоятельства борьбы за власть и вступления на трон принца Вокэ, известного под посмертным именем Кэндзō, внутренняя политика данного государя и развитие хозяйства, а также корейская политика Кэндзō в середине 80-х годов V века. Особо рассматривается происхождение и деятельность Ки-но Охиха-но сукунэ (др.-яп. Ки-но Опипа-но сукунэ) в Имна (яп. Мимана).

*Ключевые слова:* Ямато, Сирака (Сэйнэй), Вокэ (Кэндзō), Силла, Когурё, Пэкче, Имна, Кара, Мимана, Восточная Азия, Корея.

Dmitry A. Surowen

## YAMATO STATE DURING 80s OF 5<sup>th</sup> CENTURY

*Abstract:* In this article, data of the Japanese, Korean and Chinese sources on domestic and foreign policy of Yamato state during 80s of 5th century in reign of emperor Shiraki (Seinei, 480-484) and emperor Woke (Kenzō, 484-487) are analyzed. Events of struggle for power and coming to power of a side branch of a monarchic family of Yamato, participation and a role of Japanese in military operations in South Korea are considered. In this regard, materials of sources about prince Hoshikawa's mutiny, enthronement of prince Shiraka, detection of princes Ōke and Woke, Japanese-Korean relations during early 80s of the 5th century, tax reform of emperor Seinei; temporary government of princess Ipidoyo, a circumstance of struggle for power and enthronement of prince Woke known under a posthumous name Kenzō, domestic policy of this sovereign and development of economy, and also the Korean policy of Kenzō in the mid-eighties of the 5th century are analyzed. Especially the origin and activity of Ki-no Ohiha-no sukune (ancient Jap. Ki-no Opipa-no sukune) in Imna (Jap. Mimana) is considered.

*Key words:* Yamato, emperor Shiraka (Seinei), emperor Woke (Kenzō), Silla, Koguryo, Pekche, Imna, Kara, Mimana, East Asia, Korea.

Конец V века в истории государства Ямато – время начала заката былой мощи и влияния Японии на Корейском полуострове, это и время серьезных внутривосточных потрясений, связанных с политической борьбой и фактически со сме-

ной правящей династии. Однако в российской исторической науке данный период изучен слабо. А ведь это переломный во всех отношениях этап в истории Ямато. Поэтому существует необходимость тщательно исследовать исторические процессы конца V века в Японии.

После смерти государя Опо-патусэ-но Вака-такэру (совр.-яп. *Ō-haiyusэ-но Вака-такэ* /Юряку, 457–479) (о нем см.: [23]) в Ямато начались беспорядки. Сначала произошел мятеж среди воинов *эмиси*, участвовавших, видимо, в походах против Силла в 476–477 годах. Киби-но *оми* Восиро, командовавший войсками в этих походах, вернулся к себе домой в Киби. Когда стало известно о кончине государя Юряку, «... пять сотен *эмиси*, которых он привел с собой, узнав, что государь скончался, стали говорить между собой: “Государь, захвативший нашу страну (северо-восточную часть Японии, где проживали *эмиси* – С. Д.), уже скончался. Так что нам нельзя терять время”. И вот они собрались в шайку и вторглись в соседние уезды». Подавлять мятеж отправился их бывший командир Киби-но *оми* Восиро. Около бухты Саба-но *минато* завязалось сражение. В конце концов мятежные *эмиси* потерпели поражение. Восиро, «... преследуя [*эмиси*]... добрался до (бухты – С. Д.) Уракакэ-но *минато* в провинции Танипа и там, настигши их, поразил всех». Естественно, действовал военачальник не один, а с отрядом своих людей, о чем говорит одна из книг, цитируемых в «Нихон-сёки»: «... преследуя их, он добрался до Уракакэ и послал людей разгромить [*эмиси*]» [11, с. 370–371; 12, с. 390–391] (Нихон-сёки, св. 14-й, Юряку, 23-й год пр., 8-й месяц).

Но на этом беспорядки в Ямато не прекратились. В 479 году началась борьба за наследство Юряку [2, с. 112]. М. В. Воробьев усмотрел в этом вмешательство членов знатных кланов в вопросы престолонаследия. Главы крупных родов – *ō-оми* и *ō-мурадзи* конкурировали с кланом правителя в расширении своих владений и в захвате людей [2, с. 112]. Как и опасался покойный Юряку, принц Посикапа (совр.-яп. Хосикава, по матери – из рода Киби) [10, 21] не согласился с назначением принца Сирака наследником престола (сына Юряку от Кара-пимэ, второй жены из рода Кадураки). Настроения принца Посикапа во многом подогревала его мать – Киби-но Вака-пимэ (третья жена Юряку, дочь Киби-но *ками-ту мити-но оми*) (см.: [11, с. 346]). Она нашептывала сыну разные мятежные мысли. Так, Киби-но Вака-пимэ сказала сыну: «Если ты хочешь взойти на престол в Поднебесной, возьми сначала в свои руки казну» (др.-яп. *опо-кура-но тукаса* – досл. “ведомство великой сокровищницы”).<sup>1</sup> Против выступил его единоутробный старший брат – принц Ипаки-но *мико*. Однако Посикапа, в 8-м месяце 479 года, «не слушая [старшего брата – С. Д.], последовал желаниям матери. И взял (яп. *торита*<sup>2</sup> – С. Д.) в свои руки казну (др.-яп. *опо-кура-но тукаса* – С. Д.). Запер там внешние ворота, чтобы обезопасить себя на случай каких-либо происшествий. Присвоил себе полную власть над казной и тратил все, что там было» [11, с. 372–373; 12, с. 396].

<sup>1</sup> 大藏之官 др.-яп. *опо-кура-но тукаса* – досл. “ведомство великой сокровищницы” [12, с. 396]; где 官 яп. *тукаса* / *цукаса*, кит. *гуйнь* – суц. 1) чиновник... 2) должность... 3) служба, служебные обязанности; 4) административный (правительственный) орган; ведомство, присутствие, приказ; учреждение... [1, с. II, 543].

<sup>2</sup> 取 яп. *тору*, кит. *цзюй* – гл. 1) брать, забирать, захватывать с собой... 3) брать, овладевать (*напр. городом*); громить (*войско противника*)... [1, с. III, 967]; [12, с. 396].

В поддержку наследного принца Сирака выступил глава мощного военного клана – Опо-отомо-но Муроя-но *опо-мурази* (совр.-яп. *Отомо-но Муроя-но  $\bar{o}$ -мурадзи*) [10, 21], а также Ямато-но ая-но Тука-но *атаи* (совр.-яп. *Цука-но атаи*). Опо-отомо-но Муроя поднял войска и окружил Великую сокровищницу (*опо-кура*), устроил снаружи засаду и поджёг здание, где скрывались мятежники. В огне погибли принц Посикапа, его мать – заговорщица Киби-но Вака-пимэ, *Э-кими* – старший брат принца Ипаки от другого отца (т.е. сын Киби-но Вака-пимэ) и Ки-но Вокасаки-но Кумэ. Спасти удалось лишь Капути-но Минэ-но *агата-нуси* Вонэ, который, ради спасения своей жизни, подарил (яп. *окурита*)<sup>3</sup> Опо-отомо-но *опо-мурази* 10 *тё* рисовых полей в местности Опо-випэ в селении Кумэ-но *мура* в Нанипа (совр.-яп. *Нанива*), а также подарил земли с заливными полями Кусакабэ-но *киси* Ая-пико, который ходатайствовал перед Опо-отомо-но *опо-мурази* о сохранении жизни Вонэ [11, с. 372–373; 12, с. 396].

В этом же 8-м месяце 479 года другой сын Киби-но Вака-пимэ – единоутробный брат мятежного принца Посикапа по титулу Киби-но *ками-но мити-но оми*, узнав, что при дворе случились беспорядки, выступил из Киби на 40 военных кораблях, чтобы помочь своему брату Посикапа. Но, пока он плыл в Нанипа, мятеж был подавлен, бунтовщики погибли. Узнав об этом, Киби-но *ками-но мити-но оми* повернул назад. Однако об этом стало известно принцу Сирака. Киби-но *ками-но мити-но оми* вызвали ко двору и в наказание отобрали у него корпорацию Яма-бэ, которой он управлял (яп. *рёситэ*).<sup>4</sup> На этом мятеж принца Посикапа закончился [12, с. 396; ср.: 11, с. 373].

В 4-й день 10-го месяца 479 года Опо-отомо-но Муроя-но *опо-мурази* во главе остальных сановников ранга *оми* и *мурадзи* поднёс наследному принцу Сирака знаки императорского достоинства (государеву печать). В 15-й день 1-го месяца 1-го года правления Сирака (480 г.) в качестве резиденции была избрана территория Ипарэ (совр.-яп. *Иварэ* – там, где ранее располагалась резиденция Дзимму) в местности Микакури [11, с. 372–373; 12, с. 396] (Нихон-сёки, св. 15-й, Сэйнэй, 23-й год пр. Юряку, 8-й и 10-й месяцы; 1-й год пр., 1-й месяц). Все эти события ясно указывали, что новый правитель Ямато государь **Сирака** (Сэйнэй, 480–484 гг.) был ставленником военного клана Опо-томо-уди (совр.-яп. *О-томо-удзи*), чья родословная уходила корнями к временам Восточного похода Дзимму (о нём см.: [16]). Этот клан совместно с кланом Пэгури (совр.-яп. *Хэгури*) участвовал в борьбе за трон в 456 году (в период после смерти государя Анапо и восшествия на престол Опо-патусэ-но Вака-такэру), в результате чего клан Кадураки оказался отстраненным от власти при монархе Ямато. Однако мать Сирака – Кара-пимэ, происходившая из клана Кадураки (совр.-яп. *Кацураги*, *Кадзураки*), была почтена званием вдовствующей государыни (др.-яп. *опо-и-кйсаки*, совр.-яп. *кё-тай-фудзин*).<sup>5</sup> Почему она полу-

<sup>3</sup> 送 яп. *окуру*, кит. *сун* – гл. ...3) дарить; преподносить; посылать в подарок... [1, с. IV, 144].

<sup>4</sup> 領 яп. *рёсуру*, кит. *лйн* – гл. 1) вести; руководить, управлять, возглавлять, командовать... [1, с. IV, 729];

<sup>5</sup> 皇太夫人 др.-яп. *опо-и-кйсаки*, совр.-яп. *кё-тай-фудзин*, кит. *хуán-тáйфǔ'жэнь* – досл. “императорская (вдовствующая) госпожа” [12, с. 397; 1, с. II, 162]; 太夫人 яп. *тайфудзин*, кит. *тáйфǔ'жэнь* – госпожа (о матери уважаемого лица) [1, с. III, 646].

чила столь странный титул вместо обычного в этих случаях титула “вдовствующей императрицы” (яп. *кō-тайкō*)<sup>6</sup>, объяснил В. Астон: так как Кара-пимэ не являлась “государыней” (яп. *тайкō*) при Опо-патусэ-но Вака-такэру, а была всего лишь первой супругой среди младших жён, она не могла быть почтена титулом “вдовствующей императрицы” [28, с. 375, п. 2]. Высшие должности в аппарате управления заняли главы кланов Опо-томо и Пэгури (совр.-яп. *Ō-томо* и *Хэгури*). Опо-томо-но Муроя-но *опо-мурази* был возведен в ранг “великого *мурадзи*” (др.-яп. *опо-мурази*, яп. *ō-мурадзи*), а Пэгури-но Матори-но *опо-оми* – в ранг *опо-оми* (совр.-яп. *ō-оми*), «то есть оба они сохранили свое прежнее положение» [11, с. 374; 12, с. 397]. *Оми, мурадзи, томо-но мияцукэ* – все получили прежние должности (яп. *сёку-и*)<sup>7</sup> [12, с. 397; 11, с. 374.]. По сведениям «Родословной рода Ки» («Ки-удзи-но катэ» / «Кисиси катэ»), в царствование государя Сэйнэя от рода Ки-удзи отпочковался новый клан – Сакамото-но *оми*. «Ещё примечают: младший брат Ки-но Кара Нэ-но *сукунэ* – Такэпи-но *сукунэ* жил в селении Сакамото-но *сато* округа Идзуми-но *агата* области Капути-но *куни* (совр.-яп. *Кавати-но куни*). [По этой причине] государь (*сумэра-микото*) Сэйнэй изменил [наследственное звание этому] клану, даровав ему [титул] Сакамото-но *оми* (досл. “глава [селения] Сакамото [в звании] *оми*”)».<sup>8</sup>

Брачные связи правителя Сирака проследить невозможно, так как «...у этого государя не было государыни, не было детей» [9, с. 203; 8, с. 279; 7, с. 354] (Кодзики, св. 3-й, Сэйнэй). В связи с этим, во 2-м месяце 2-го года пр. (481 г.), «...*сирака-бэ* были учреждены [для него самого] в виде *минасиро*» [9, с. 203; 8, с. 279; 7, с. 354] (Кодзики, св. 3-й, Сэйнэй), «...государь, омрачённый тем, что у него нет детей, послал Опо-томо-но Муроя-но *опо-мурази* по всем провинциям (яп. *куни* – владениям – *С. Д.*) основать роды–корпорации Сиракабэ-но *тонэри* (ближних слуг – *С. Д.*), Сиракабэ-но *касинадэ* (поваров<sup>9</sup> – *С. Д.*), Сиракабэ-но *юкэпи* (досл. “несущие (на спине) колчаны”<sup>10</sup>, видимо лучников, которые были частью дворцовой стражи [11, с. 374; 28, с. 375, п. 5] – *С. Д.*). Этим он хотел оставить след, чтобы он был приметен и будущим [поколениям]» [11, с. 374; 12, с. 398] (Нихон-сёки, св. 15-й, Сэйнэй, 2-й год пр., 2-й месяц).

Проблема отсутствия наследника престола сильно заботила Сэйнэя. Она была разрешена благодаря случаю. «Зимой, в 11-м месяце (2-го года пр. (481 г.) – *С. Д.*) понадобилась провизия для подношения во время [ритуала] Великого урожая (др.-яп. *опо-ниэ* – *С. Д.*), и Водатэ, из рода–корпорации Иё-но кумэ-бэ, дальний предок Ямабэ-но *мурадзи*, наместник (др.-яп. *тукаса*, совр.-яп. *цўкаса* – губернатор<sup>11</sup> – *С. Д.*) государя в провинции Парима, был послан туда за провизией.

<sup>6</sup> 皇太后 яп. *кō-тайкō*, кит. *хуан-тай-хю* – вдовствующая императрица [1, II, 162].

<sup>7</sup> 職位 яп. *сёку-и*, кит. *чжэй-вэй* – служебное положение; должность; пост [1, IV, 211].

<sup>8</sup> 「又目、紀、辛梶宿禰、弟、建日宿禰「宿」河内国、和泉県、坂本里。清寧天皇改「氏賜」坂本臣。」 [6].

<sup>9</sup> 膳夫 яп. *дзэн-фу*, кит. *шань-фў* – 1) *стар.* повар; 2) *ист.* шеф царского стола [1, II, 465]; [12, 398; ср.: 11, 374].

<sup>10</sup> 鞆負 др.-яп. *юкэпи*, кит. *жэнь-фў* – досл. “несущие (на спине) колчан”; где 鞆 *вм.* 鞆 яп. *уцубо*, кит. *чā, чāй* – *суц.* колчан [1, III, 413; IV, 66]; 負 яп. *оу*, кит. *фў* – *гл.* 1) нести на плечах, нести на спине [1, с. IV, 705; 12, с. 398; ср.: 11, с. 374].

<sup>11</sup> 司 др.-яп. *тукаса*, совр.-яп. *цўкаса* – губернатор [12, с. 398].

Там, [на праздновании по случаю] нового жилья Посомэ, Сизими-но *миякэ*-но *обито* (глава *миякэ* в Сидзими – С. Д.) из уезда (др.-яп. *копори*, совр.-яп. *кōри / гун* – С. Д.) Акаси, Осинумибэ-но *миятуко*, он увидел [владык] Ōкэ и Вокэ, сыновей принца Ити-но пэ-но Осипа...», которые в 10-м месяце 456 года сбежали в Харима (др.-яп. Парима) от гнева Опо-патусэ-но Вака-такэру после убийства государем их отца (см.: [11, с. 345; 9, с. 192; 2, с. 112]). Обнаруженные принцы были внуками государя Изапо-вакэ (Ритю) от его главной жены (яп. *кйсаки*) [11, 323, 487, п. 8], а также детьми не признанного традиционной японской историографией государя Ити-но пэ-но Осипа<sup>12</sup> [3, с. 243, с. 108; см.: 9, с. 204; 11, с. 380], успевшего процарствовать в 456 году всего лишь несколько месяцев. Родословная Ōкэ и Вокэ позволяла им стать наследниками трона Ямато.

«Кодзики» утверждает, что братья принцы были найдены уже после смерти Сирака [9, с. 203]. Кое-какие подробности этих событий сохранились в местных источниках провинции Харима. «История пребывания в этой местности царевичей Ōкэ и Вокэ такова: ...Они скитались повсюду и, наконец, нанялись в дом Итоми – старосты деревни Сидзими (яп. Сидзими-но *мура*-но *обито* – С. Д.). А Итоми на празднестве по случаю возведения нового дома заставил обоих царевичей поддерживать огонь. Затем он велел им спеть песню. Братья ссылались друг на друга. Наконец младший брат встал и запел: “...Обитавшего в зелёной Ямато царя Ити[но]бэ мы дети (яп. *Итинобэ-но сумэра-микото-га мианасуэ*<sup>13</sup> – С. Д.)...” Так он пел. [Услышав это], все люди почтительно выбежали из дома [на улицу]. И тогда *мурадзи Ямабэ* [В]отатэ, являвшийся *представителем* Ямато в провинции Харима, услышав это и увидев [их], сказал: “Это же царские дети, из-за которых их мать – царица Тасирага – днём не ест, ночью не спит и [все время] плачет, горюя, живы они или мертвы”, – так он сказал, отправился в столицу и доложил, все как было. [Царица] обрадовалась и заплакала от тоски [по детям]. Она отправила [В]отатэ обратно и повелела ему пригласить царевичей к царскому двору. Они встретились [с матерью] и беседовали со взаимной любовью...»<sup>14</sup> (Харима-фудоки, уезд Минаги, село Сидзими). В древнеяпонском источнике «Фудай» («Генеалогии»), цитируемом в «Нихон-сёки», матерью принцев названа Паэ-пимэ, дочь Ари-но ами, который, в свою очередь, был сыном Асида-но сукунэ<sup>15</sup> – сына Кадураки-но Сотубико. Возможно, Тасирага из «Харима-фудоки» – это одно из имён Паэ-пимэ

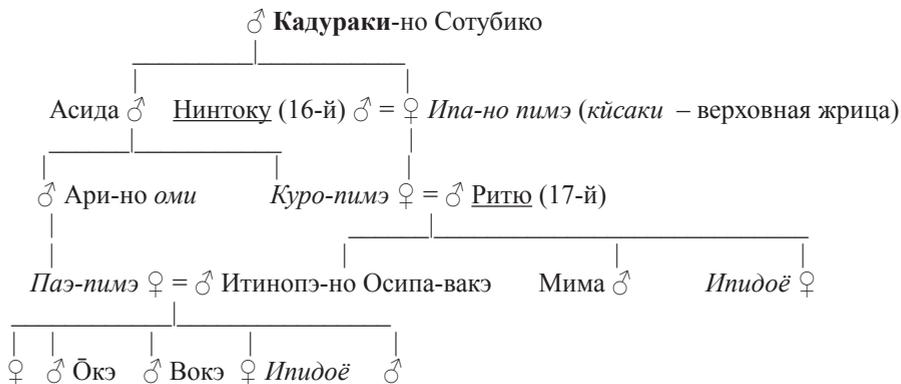
<sup>12</sup> 「市辺天皇命」 яп. *Ити[но]бэ-но сумэра-микото-но микото* – досл. “господин Небесный повелитель (государь) *Ити[но]бэ*” [26, 34]; 「市辺之天皇」 яп. *Ити[но]бэ-но сумэра-микото* – досл. “Небесный повелитель (государь) *Ити[но]бэ*” [26, с. 35].

<sup>13</sup> 「市辺之天皇 御足末」 яп. *Итинобэ-но сумэра-микото-но мианасуэ*; где 御足末 яп. *мианасуэ* – “дети (потомки) царя”, где 御 – префикс, указывавший на отношение к богу или правителю со значением “божественный”, “царский”; 足末 яп. *анасуэ* (*аси-но суэ* или *асиносаки*) – “потомки”. [3, 211, 212, п. 6].

<sup>14</sup> [3, 108-109]; 「志深里... 於奚・袁奚天皇等 所以坐<sup>レ</sup>於此土者: ...迷<sup>レ</sup>於東西、仍志深村首 伊等尾之家 所役也。因伊等尾 新室之宴 而二子等 令<sup>レ</sup>燭。仍令<sup>レ</sup>挙詠<sup>レ</sup>辞。爾兄弟各相讓。乃弟立<sup>レ</sup>詠、其辞袁: 『...倭者 青垣 // 青垣 山投坐 // 市辺之天皇 御足末...』。即諸人等皆畏 走出。爾針間 国之山門領 所遣<sup>レ</sup>山部連少楯 相聞相見、語云: 『為<sup>レ</sup>此子、汝母 手白髮命 画者不食、夜者不寝、有<sup>レ</sup>生有死、泣恋<sup>レ</sup>子等』。仍參上 啓如右件。即歛哀泣。還遣<sup>レ</sup>少楯 召上。仍相見相語 恋...」 [26, 34-35].

<sup>15</sup> [12, 400; 11, 376]; В. Астон прочитал имя деда Паэ-пимэ как Хада-но сукунэ [28, 378].

[см.: 27, с. 428]. Кроме того, этот антропоним (Тасирага / Тасирака) потом повторится в имени дочери государя Ōкэ (Нинкэна, 488–498) – Тасирака-но *микото* [см.: 9, с. 208, 209].



В разделе “Кэндзō-ки” в «Нихон-сёки» сообщается, что Водатэ, приняв участие в празднике, связанному с новым жильем, с вечера остался ночевать, а на следующую день случайно встретил братьев. Вокэ, посоветовавшись с братом, решил, что настало время открыть их имена и благородное происхождение. На празднике Водатэ обратил внимание на двух юношей, стоящих у рисового котла со светильниками. Водатэ приказал им танцевать: «Младший и старший брат стали уступать друг другу [эту честь]...». В конце концов, сначала станцевал Ōкэ, а за ним Вокэ, который ещё и спел, совершив *нанори* (“называние имени”): «...В Поднебесной правившего Принца Осипа-но *микото* Я – отпрыск!». «Водатэ был крайне поражён. Он встал со своего места и, тая горе в сердце, дважды поклонился. Он поднес им разные вещи и созвал свою свиту, чтобы простерлась перед ними ниц...» [11, с. 377–380, 488, п. 24].

Сходные сведения рассказывает и «Кодзики»: «Когда Ямабэ-но *мурази* Водатэ был назначен управителем земли Парима [др.-яп. Парима-но *микотомоти*<sup>16</sup> – С. Д.], он отправился праздновать постройку нового дома, владел которым человек из этой земли по имени Сидзиму. Когда выпили уже достаточно, все стали танцевать. Там было два [человека-служки – др.-яп. *во-ко*, совр.-яп. *сё-си*, кит. *сёуцзы*<sup>17</sup> – С. Д.], которые следили за огнем и сидели возле очага. Этим [служкам – С. Д.] приказали танцевать. Тогда один из них сказал: “Мой старший брат, танцуй снача-

<sup>16</sup> 針間國之宰 др.-яп. *Парима-но микотомоти* [7, 356]; где 宰 др.-яп. *микотомоти*, кит. *цзай* – 1) канцлер, министр; правитель, глава; начальник; 2) распорядитель... [1, II, 853].

<sup>17</sup> 小子 др.-яп. *во-ко*, совр.-яп. *сё-си*, кит. *сёуцзы* – 1) мальчик... 2) мальчик–слуга, служка... [1, IV, 775]. На русский язык эти иероглифы переведены как «мальчики» (см.: [9, 203]). Однако они сбежали в Харима в 456 году. К 481 году прошло уже 25 лет. Таким образом, они никак не могли быть «мальчиками», поэтому в русском переводе допущена ошибка. «Кодзики» говорит, что Вокэ (Кэндзō) умер в 487 году в возрасте 38 лет. 487 год – 38 = 449 год – это год рождения Вокэ. Значит, в 481 году ему было 32 года (481 год – 449 год = 32 года). На то, что принцы все время рассматриваются как маленькие мальчики, даже по прошествии 25 лет, обратил внимание Ямао Юкихиса. – См.: [27, 425].

ла ты!” Тогда старший брат сказал: “Ты сначала танцуй!” Когда они вот так уступали друг другу очередь, собравшиеся там люди смеялись над тем, как они препирались. В конце концов, старший брат стал танцевать первым. Когда же младший брат собирался танцевать, он пропел так: “...Правил ли Поднебесной Итинопэ-но Осипа-но *опо-кими* – сын государя Изаповакэ, от которого происхожу я!” Водатэ-но *мурази* услышал это, удивился, упал со своего сидения и удалил людей, которые находились в помещении. Посадив двух принцев – одного на правое колено, другого – на левое, он плакал и горевал...» [9, с. 203].

Далее в «Нихон-сёки» и «Кодзики» сообщается, что Водатэ, собрав людей, построил дворец в Сиба для принцев, содержал из своих припасов. А сам Водатэ отправился с сообщением ко двору с докладом. По «Кодзики», он докладывал тётке принцев – Ипидоё-но *опо-кими* (уже после смерти государя Сирака) [7, с. 356; 9, с. 204]; по «Нихон-сёки» – самому Сирака. Выслушав доклад, как говорит «Нихон-сёки», «...государь удивился, опечалился, сокрушался какое-то время в сердце своём, а потом сказал: “Ах, как хорошо! Как радостно! Небо, в великой милости своей, послало мне двух сыновей!” В том же месяце (11-м месяце 2-го года пр. (481 г.) – С. Д.) государь отправил Водатэ с государственной биркой (яп. *сируси* / *сиросу*<sup>18</sup> – С. Д.), в сопровождении чиновников Левого и Правого приказов (досл. “*тонэри* Левого и Правого (приказов)” – С. Д.), выйти навстречу [обоим юношам] в Акаси» [11, с. 374; 12, с. 398] (Нихон-сёки, св. 15-й, Сэйнэй, 2-й год пр., 11-й месяц, 1-й день). Такие же сведения содержатся в разделах «Кэндзё-ки» и «Нинкэн-ки» (Нихон-сёки, св. 15-й, Кэндзё, 2-й год пр. государя Сирака, 11-й месяц; Нинкэн, 1-й год пр.<sup>19</sup> государя Сирака, 11-й месяц).

В 1-й день 1-го месяца 3-го года пр. (482 г.), «...Водатэ и его спутники, сопровождая Ёкэ и Вокэ, добрались до Ту-но *куни* (яп. Цу-но *куни*, т.е. до области Сэццу – С. Д.). Тогда *оми* и *мурадзи* с государственными бирками были посланы встретить их и сопроводить во дворец в государевой колеснице...» [11, с. 375; 12, с. 399] (Нихон-сёки, св. 15-й, Сэйнэй, 3-й год пр., 1-й месяц, 1-й день). «Весной 3-го года правления государя Сирака, в начальном месяце... *Оми* и *мурадзи*, с государственными бирками в руках...» [12, с. 398, 399, 413] (Нихон-сёки, св. 15-й, Кэндзё, 3-й год пр., 1-й месяц, 1-й день). В 7-й день 4-го месяца 3-го года пр. (482 г.) «...владыка (яп. *кими* – С. Д.) Ёкэ был провозглашён наследным принцем (яп. *кё-тайси* – С. Д.). Вокэ стал принцем (др.-яп. *ми-ко*, совр.-яп. *тайси* – С. Д.)» [11, с. 375; 12, с. 399] (Нихон-сёки, св. 15-й, Сэйнэй, 3-й год пр., 4-й месяц, 7-й день). В «Харима-фудоки» говорится, что после поездки в столицу Ёкэ и Вокэ вернулись назад в Харима (после 4-го месяца 482 г.), где были созданы новые дворцовые хозяйства принцев: «После этого возвратились из столицы обратно [в Харима]. Здесь они построили дворцы и в них пребывали. Поэтому-то есть дворцы: Такано, Оно, Кавамура и Икэно. Место, где были построены казенные амбары (*миякэ*), назвали деревней Миякэ, а место, где были построены кладовые (*кура*),

<sup>18</sup> 節 яп. *сируси* / *сиросу*, кит. *цзэ* – *суц*. 1) коленце (*бамбука*)... обрубок (дерева)... 11) стар. верительная бирка [1, II, 769].

<sup>19</sup> Должен быть «2-й год пр.» – См.: [12, 413, прим.].

назвали Микурао»<sup>20</sup> (Харима-фудоки, уезд Минаги, деревня Сидзими). В «Нихон-сёки» указано, что дворцы в Оно (Воно) и Икэно в провинции Харима принадлежали Вокэ [11, с. 383; 12, с. 407], а дворцы в Такано<sup>21</sup> и Кавамура – его брату Ёкэ [3, с. 212, п. 7]. В «Харима-фудоки» есть кое-какие подробности их пребывания здесь: «...Во дворце Такано, что в селе Сидзими уезда Минаги, жили молодые царевичи – Ёкэ и Вокэ. Они послали Ямабэ-но [В]отатэ просить им в жёны княжну Нэхимэ, дочь Кома – наместника провинции (Харима – С. Д.). Нэхимэ сразу же дала согласие на их просьбу, но оба молодых князя отказались от своих слов и не женились на ней...».<sup>22</sup> Впоследствии, еще при жизни государя Сэйня (т.е. до его смерти в начале 484 года), Нэхимэ «...скончалась. А князья (принцы Ёкэ и Вокэ – С. Д.) сильно опечалились. Послав [туда] [В]отатэ, они вымолвили: “Сделай могилу в таком месте, где весь день светит солнце, погребви ее останки в этой могиле и укрась её драгоценными камнями (*тама*)”, – так они сказали. По этой могиле и холм называли Тама, а деревню – Тамано»<sup>23</sup> (Харима-фудоки, уезд Камо, деревня Тамано).

Внутренние проблемы, видимо, не давали возможности государю Сэйню заниматься внешнеполитическими делами. Поэтому Ямато не приняло участие в военных действиях своих южно-корейских союзников (Пэкче и Кая – Тэгая) на стороне Силла против Когурё, действовавшим в союзе с народом *магаль* (*мохэ*). В 11-м месяце 480 года люди *магаль* напали на северную границу государства Силла. В этой ситуации новый *ван* Пэкче – Модэ (Тонсон-ван, 479–501) решил обратиться за помощью к китайской династии Южная Ци: В «Самкук-саги» процитирован китайский источник «Цэфу юаньгуй», рассказывающий об этих усилиях Пэкче заключить союз с Южной Ци. «В “Цэфу юаньгуй” говорится, что во втором году *Цзянь-юань* [царства] Южная Ци (480 г.) пэкчешский *ван* Модэ (Тонсон) отправил посла и преподнёс дары. [Изданный по сему случаю] императорский указ гласил: “[С тех пор как] снова посетило [наше царство] сокровенное повеление [Неба] (т.е. после утверждения династии), его благодеяниями пользуются даже [самые] удаленные пределы. Модэ, уже на протяжении поколений наш окраинный слуга... на восточной стороне, исправно несёт службу на отдалённой окраине, поэтому могут быть дарованы ему [звания] полномочного посла (*шичицзе*), наместника (*дуду*), главнокомандующего войсками (*чжуцзюньши*) Пэкче, великого военачальника по умиротворению Востока”...» [4, с. 169].

Помощь государству Силла со стороны Пэкче была обусловлена антикогурёским союзом, заключённым между Пэкче и Силла в середине V века. Участие Тэгая в отражении когурёского нападения означало, по-видимому, присоединение этого владения к направленному против могущественного северного соседа со-

<sup>20</sup> [3, 109]; 「自此以後 更還下。造<sup>レ</sup>宮於此土而坐<sup>レ</sup>之。故有<sup>レ</sup>高野宮・少野宮・川村宮・池野宮。又造<sup>レ</sup>屯倉之處即号<sup>レ</sup>御宅村、造<sup>レ</sup>倉之處号<sup>レ</sup>御倉尾。」 [26, 35].

<sup>21</sup> В «Нихон-сёки» сделано примечание о том, что опоры главного зала дворца Такано в Сидзими были целы ещё в начале VIII века [11, 389; 12, 413].

<sup>22</sup> [3, 105]; 「...意奚袁奚 二皇子等坐<sup>レ</sup>於美囊郡志深里,高野宮、遣<sup>レ</sup>山部小楯詔<sup>レ</sup>国造許麻之女根日女命於是。根日女已依命訖。爾時二皇子相辞不娶。」 [26, 34].

<sup>23</sup> [3, 105]; 「至<sup>レ</sup>于日間、根日女老長逝。于時皇子等大哀。即遣<sup>レ</sup>小立、耶云:『朝日夕日不隱之地造<sup>レ</sup>墓、藏<sup>レ</sup>其骨以玉飾墓』。故緣<sup>レ</sup>此墓号<sup>レ</sup>玉丘、其村号<sup>レ</sup>玉野。」 [26, 34].

юзу Пэкче и Силла [25, с. 50]. В 3-м месяце 481 года «...[люди] Когурё вместе с *магаль* напали на северную окраину [Силла] и захватили семь крепостей – Хомён и др., а затем двинули войска дальше, на Мичжильбу. Наши (силлаские – С. Д.) войска и вспомогательные войска из Пэкче и Кая отражали их, разделившись по дорогам. Враг (т.е. Когурё – С. Д.) потерпел поражение и отступил, и при преследовании разгромили его к западу от реки Ниха. Было отрублено [у врагов] более тысячи голов» [5, 120–121] (Самкук-саги, летописи Силла, кн. 3-я, Сочжи, 2-й и 3-й годы пр. (480, 481 гг.)).

Кроме того, по завершении событий, связанных с отысканием принцев Ёкэ и Вокэ, японцы в 5-м месяце 482 года сами атаковали Силла: «...в пятом месяце на границу напали люди Вэ» [5, 121] (Самгук-саги, летописи Силла, кн. 3-я, Сочжи, 4-й год пр. (482 г.)). Чем было вызвано такое поведение правителя Ямато – неясно. Видимо, он имел какие-то свои стратегические планы по поводу Силла, которое, обычно, традиционно выступало противником Ямато. Однако когда в 9-м месяце 482 года *магальские* войска атаковали уже Пэкче («осенью, в девятом месяце, напали *магальские* [войска] и разрушили крепость Хансан, захватили и увели в плен более 300 семей» [4, с. 166]), войска Ямато на помощь Пэкче не пришли (Самгук-саги, летописи Пэкче, кн. 26-я, Тонсон, 4-й год пр. (482 г.)). Здесь без поддержки остался уже традиционный союзник Японии.

Ряд сообщений, касающихся международных отношений, содержится в разделе 3-го и 4-го годов правления Сирака. В 11-й месяц 3-го года пр. (482 г.): «...все заморские зависимые страны (яп. *бан*)<sup>24</sup> поочерёдно прислали послов преподнести дань»<sup>25</sup> (Нихон-сёки, св. 15-й, Сэйинэй, 3-й год пр., 11-й месяц). [11, с. 375; 12, с. 399]. Какие именно страны прислали подарки с посольствами – не уточняется. В 7-й день 1-го месяца 4-го года пр. (483 г.) этим послам был устроен прием и пир при государевом дворе (яп. *тёдо*).<sup>26</sup> «Им было пожаловано много разнообразных даров» [1, с. 375; 12, с. 399]. А чуть позже, в 1-й день 9-го месяца 483 года в государевом павильоне для стрельбы из лука послы заморских стран развлекались стрельбой из лука вместе с японскими чиновниками. Стрелки получили разные подарки [11, 375-376; 12, 399] (Нихон-сёки, св. 15-й, Сэйинэй, 4-й год пр., 9-й месяц). Можно предположить, что послами от заморских стран могли быть посланцы Пэкче, Кая и Силла, которые могли прибыть в Ямато с просьбой оказать им помощь в борьбе против Когурё. Но сообщений об ответных действиях Ямато ни в корейских, ни в японских источниках нет.

Вообще, правление Сирака отмечено отстраненностью от дел на Корейском полуострове. Больше внимания этот монарх уделял внутренним делам. В 7-й день 8-го месяца 4-го года пр. (483 г.) «*эмиси* и *паяпито* (совр.-яп. *хаято* – С. Д.) вместе подтвердили свою преданность» – дословно: «приняли зависимость» (яп. *най-фу*)<sup>27</sup> (Нихон-сёки, св. 15-й, Сэйинэй, 4-й год пр., 8-й месяц) [12, с. 399;

<sup>24</sup> 蕃 яп. *бан*, кит. *фань*, *фянь* – суц. 1) *уст.* дальние вассальные земли; окраины... 2) *уст.* некитайские племена; туземцы, варвары; 3) *уст.* иностранцы [1, II, 657].

<sup>25</sup> 「是月。海表諸蕃並遣使進調。」 [12, 399].

<sup>26</sup> 朝堂 яп. *тёдо*, кит. *чао-тан* – императорский двор. [1, с. III, 167; 12, 399].

<sup>27</sup> 内附 яп. *най-фу*, кит. *нэй-фу* – *уст.* принять... зависимость... [1, с. III, 326].

11, с. 375]. Видимо, речь идет о тех *эмиси* (айнах) и *паяпито* (аустронезийцах *хаято*), которые еще не были подчинены власти Ямато. В 9-м месяце 3-го года пр. (482 г.), когда *магаль* осаждали пограничную с Когурё пэкческую крепость Хансан, во 2-й день 9-го месяца «...*оми* и *мурадзи* были посланы совершать инспекционный объезд провинций (яп. *дзюн-сэй*)<sup>28</sup>, [чтобы проверить местные] нравы и обычаи (яп. *фүдзоку*)<sup>29</sup>»<sup>30</sup> (Нихон-сёки, св. 15-й, Сэйнэй, 3-й год пр., 9-й месяц). Чем они там занимались, могут пояснить сведения анонимного источника, цитируемого в «Нихон-сёки». Там говорится, что в 11-м месяце 2-го года правления Сирака губернатор (др.-яп. *микотомоти* / *тукаса*, яп. *цукаса* / *си*)<sup>31</sup> Харима по имени Водатэ «обходил (яп. *дзюнкō*)<sup>32</sup> уезды (др.-яп. *копори*, яп. *кōри* / *гун*) и округа (яп. *агата*), [чтобы] собирать–запасать поземельный налог (др.-яп. *та-тикара*)».<sup>33</sup> Правда, исследователи отмечают, что аналогичная запись – об отправке посланцев для такой инспекции – содержится в «Суй-шу». Из этого они делают вывод о том, что, поскольку в «Кодзики» сведения о правителе Сэйнэе (Сирака) весьма скудны, есть основания полагать, что фрагмент об этом правителе – плод вымысла составителей, использовавших сюжеты и данные «Суй-шу» [11, с. 487, п. 9]. Однако сторонники такой точки зрения упускают ряд моментов. Во-первых, сведения обо всех правителях Ямато конца V – начала VII века в «Кодзики» – скудны, так как там даются исключительно одни только генеалогические материалы. Поэтому скудость «Кодзики» – не аргумент. Во-вторых, даже если за образец фразы «Нихон-сёки» взята цитата из «Суй-шу», это совсем не означает, что событие, описываемое этой фразой, не имело места. Просто составители японского источника могли пожелать, чтобы текст был написан в “высоком” китайском стиле и не более. Аналогичные возражения и контраргументы вызывает следующее сообщение «Нихон-сёки», касающееся состава налогов. В 4-й день 10-го месяца 3-го года пр. (482 г.) был издан указ, гласивший: «Собак, коней и игрушки государю не подносить».<sup>34</sup> Это – точная цитата из «Суй-шу», записанная в разделе 581 года [28, с. 376, п. 3; 11, с. 487, п. 10].

В 7-й день 8-го месяца 4-го года пр. (483 г.) «государь самолично переписывал заключённых (с целью сбора их жалоб, для возможного пересмотра их дел) (яп. *року-сёто*)<sup>35</sup>»<sup>36</sup> (Нихон-сёки, св. 15-й, Сэйнэй, 4-й год пр., 8-й месяц). В связи

<sup>28</sup> 巡省 яп. *дзюн-сэй*, кит. *сиюнь-син* – объезжать, совершать инспекционный объезд (*чего-л.*); проверять; кит. *сиюнь-шэн* – объезжать провинцию, совершать инспекторский объезд провинции [1, с. IV, 172].

<sup>29</sup> 風俗 яп. *фүдзоку*, кит. *фэн'сү(сү)* – нравы; обычаи [1, с. IV, 540].

<sup>30</sup> 「遣<sup>レ</sup>臣連 巡省<sup>レ</sup>風俗。」 [12, с. 399; 11, 375].

<sup>31</sup> 播磨國司 яп. *Харима-но кунин-но цукаса* – губернатор провинции Харима [12, с. 401].

<sup>32</sup> 巡行 яп. *дзюнкō*, кит. *сиюнь-син* – объезжать, обходить, обзирать; обход [1, с. IV, 172].

<sup>33</sup> 「巡行<sup>レ</sup>郡縣 收歛<sup>レ</sup>田租 也。」 [12, с. 401; ср.: 11, с. 377]; где 田租 др.-яп. *та-тикара*, кит. *тяньцзү* – 1) арендная плата за землю... 2)\* поземельный налог [1, с. II, 637].

<sup>34</sup> 「詔、犬馬器翫 不得獻上。」 [12, с. 399; 11, с. 375].

<sup>35</sup> 錄囚徒 яп. *року-сёто*, кит. *лү-цютү'*; где 錄囚 кит. *лү-цю* – переписывать заключённых (с целью сбора их жалоб, для возможного пересмотра их дел) [1, с. III, 819]; 囚徒 яп. *сёто*, кит. *цютү'* – арестант, узник; заключённый [1, с. II, 678].

<sup>36</sup> 「天皇 親錄<sup>レ</sup>囚徒。」 [12, с. 399; 11, с. 375].

с этим В. Астон отмечает, что Вильямс считает, что иероглиф “*року*” (кит. *лу*) в этой фразе должен означать «освободить, выпускать на волю». В. Астон согласился с этим мнением, указав, что целью данного мероприятия было освобождение тех, кто заслуживал помилования [28, с. 377, п. 2]. В английском и русском переводах использовано понятие «инспектировать», которого данный иероглиф не имеет [11, с. 375; 28, с. 377].

В 16-й день 1-го месяца 5-го года пр. (484 г.) государь Сирака скончался. «Нихон-сёки» не называет точного возраста этого монарха. По разным подсчётам учёных, ему было от 39 лет до 41 года [28, 377, п. 3]. В 9-й день 11-го месяца он был похоронен в кургане на поле Сакато-но *пара* в Капути (совр.-яп. Кавати) [11, с. 376; 12, с. 400].

Смерть правителя Сирака (Сэйнэя, 480-484), не имевшего жён и не оставившего детей, по мнению М. В. Воробьева, поставила дом правителей Ямато в очень опасное положение [2, 155] и, в итоге, привела к новому всплеску борьбы за престол. «Нихон-сёки» в разделе “Кэндзё-ки” говорится, что долгое время Ёкэ и Вокэ не занимали трон, и он пустовал. «И государственные дела временно вершила *старшая сестра* государя (Вокэ – С.Д.), принцесса Ипидоё-но Аво-но пимэ, установив временное правление (яп. *рин-тё хэй-сэй*, кит. *линь-чао бйн-чжэнь* – досл. “пожаловала на аудиенции (как *император* или *регент*) для занятия государственными делами, встав у кормила правления»<sup>37</sup> – С. Д.) из дворца Оси-нуми-но Тусаси-но *мия*. Она сама назвала себя Оси-нуми-но Ипидоё-но Аво-но *микото*» [11, с. 381]. В связи с этим очень интересную версию даёт «Кодзики». Этот источник утверждает, что единственной наследницей после смерти Сирака оказалась Оси-нуми-но *иратумэ* (другое имя Ипидоё-но *опо-кими*<sup>38</sup>, или Авоми-но пимэ) [см.: 27, с. 428] (Кодзики, св. 3-й, Сэйнэй). По одной версии («Кодзики», «Нихон-сёки» и одному толкованию) она была дочерью государя Идзапо-вакэ (совр.-яп. *Идзахо-вакэ* / Ритю, 426/427–432 гг. [испр. хрон.]) от государыни и одновременно родной младшей сестрой принцев Итинопэ-но Осипавакэ-но *опо-кими* (который наследовал престол после государя Анапо в 456 году) и Мима, убитых Опо-патусэ-но Вака-такэру (Юряку) в борьбе за власть в 456 году (Кодзики, св. 3-й, Анкё). По другой версии (высказанной в «Фудай», одной анонимной книге, цитируемых в «Нихон-сёки», и в разделе “Кэндзё-ки” этого источника) она была дочерью принца Итинопэ (младшей дочерью по «Фудай», или старшей дочерью по анонимной книге и “Кэндзё-ки”) [см.: 11, с. 376; 12, с. 400; 27, с. 428]. Причем (в обоих случаях) принцесса Ипидоё по матери и отцу происходила из рода Кадураки (совр.-яп. Кадзураки) и была единственной наследницей титула верховной жрицы.

<sup>37</sup> 「臨朝秉政」 [12, 404]; где 臨朝 яп. *рин-тё*, кит. *линь-чао* – пожаловать на аудиенцию (*об императоре, регенте*) [для занятия государственными делами] [1, II, 411]; 秉政 яп. *хэй-сэй*, кит. *бйн-чжэнь* – держать власть; стоять у кормила правления [1, III, 487].

<sup>38</sup> Прославилась в «Нихон-сёки» тем, что, вступив впервые в половую связь (в 7-м месяце 482 года), в дальнейшем не захотела иметь сношений с мужчинами, так как не испытала никакого удовольствия. – См.: [11, 375].

Более того, 3-й свиток «Кодзики» начинается с примечания, что от Нинтоку до Суйкō – «девятнадцать государей» (см.: [9, 169]), однако исследователи указывают, что в действительности их – восемнадцать. Разночтение связано с тем, что автор этого вступительного замечания (сделанного, как принято считать, в период Хэйан) включил в число государей Ипидоё-но *опо-кими* [9, 217, п. 1]. И это не случайно. Несмотря на то, что, по «Нихон-сёки», в 482 году в провинции Харима отыскивались два беглых принца – Ōкэ и Вокэ, принцесса Ипидоё-но *опо-кими* в 484 году фактически стала правительницей Ямато. Её дворец Туносаси (совр.-яп. Цуносаси) находился в местности Осинуми в Кадураки (у подножия горы Кацураги [11, 489, п. 28] в современной местности Осими<sup>39</sup> городка Синдзё уезда Кацураги в префектуре Нара) [7, с. 355, п. 21; 9, с. 203]. Принцы Ōкэ и Вокэ оказались отстранены от наследования престола (и находились в Харима).

Однако правление Ипидоё-но *опо-кими* не было продолжительным (1-й – 11-й месяцы 484 г.), после чего она неожиданно скончалась и была похоронена в кургане на холме Кацураги-но Ханикути-но *ока* (др.-яп. Кадураки-но Паникути-но *вока*) [11, с. 381; 12, с. 404–405] источники обходят молчанием причины смерти правительницы. Можно полагать, что, скорее всего, государыня Ипидоё умерла не своей смертью – она была убита.

Видимо, какая-то группа центральной знати сделала ставку на братьев-принцев. Вероятно, с их появлением на политической арене были связаны силы, враждебные клану Пэгури (совр.-яп. Хэгури), глава которого в борьбе за трон Ямато прежде поддерживал Юряку. Оба принца – Ōкэ и Вокэ – были враждебно настроены по отношению к Пэгури, и, по сообщению «Кодзики», они, организовав заговор, убили сына Пэгури-но Матори – Пэгури-но Сиби-но *оми* (в 484 г.). (По сведениям «Нихон-сёки», Сиби-но *оми*, сына Пэгури-но Матори, убили в 498 году (см.: [11, с. 392–394]), если только в «Кодзики» не перепутали имя сына Пэгури-но Матори, убитого в 484 году). Поводом послужило соперничество Вокэ и Сиби-но *оми* из-за девушки из рода Уда-но *обито*, которую Вокэ, якобы, надумал взять в жены (о ней он потом и не вспомнил). Конфликт на празднике *утагаки* привел к тому, что братья-принцы ранним утром подняли войска, окружили дом Сиби и убили его. Принц Ōкэ уступил право занять трон своему младшему брату – Вокэ, объяснив это следующим образом: «Если бы ты не назвал наши имена, когда мы жили в доме Сидзиму в Парима, мы не стали бы правителями Поднебесной. Так случилось благодаря тебе. Поэтому хоть я и старший брат, править Поднебесной первым тебе» [7, с. 358–360; 9, с. 204–206] (Кодзики, св. 3-й, Сэйнэй). Ōкэ стал наследным принцем (яп. *кō-тайси*). В 12-м месяце 484 года на собрании чиновников и служилых людей «наследный принц Ōкэ взял священные знаки Сына Небес (др.-яп. *сумэра-микото-но сируси* – досл. “государеву печать” – С. Д.) и положил к сиденью [нынешнего] государя...» [11, с. 381; 12, с. 405]. Далее в «Нихон-сёки» следует пространное рассуждение о порядке престолонаследия, из содержания которого можно сделать вывод, что, возможно, именно в это время – в конце V – начале VI века начал формироваться

<sup>39</sup> 忍海 др.-яп. *Осинуми*, совр.-яп. *Осими* [7, 355, п. 21].

принцип престолонаследия по старшинству, от которого отступил старший из братьев – *Окэ*, для чего и понадобилось столь подробное объяснение причин такого поступка.

С этого начался закат власти клана Пэгури – принц *Вокэ*, воцарившийся в 1-й день 1-го месяца 485 года под именем государя **Вокэ** (Кэндзō, 484–487 гг.), глубоко ненавидел Опо-патусэ-но Вака-такэру (Юряку)<sup>40</sup>, убившего его отца, а значит, отрицательно относился к роду Пэгури. Дворец нового правителя – Тикату Асўка-но *мия* находился в провинции Кавати (местность Асўка города Хабикино в округе Осака) [7, с. 362, п. 4; см.: 11, с. 383]. Единственной женой Вокэ стала Нанива-но *ō-кими* (др.-яп. Нанипа-но *опо-кими*), (по «Кодзики») дочь *Ипаки-но опо-кими* [7, с. 362; 9, с. 206]. Но «Нихон-сёки» называет её дочерью принца Вока-но Вакуго, внучкой принца *Ипаки*, правнучкой государя Во-асаду-ма-вакуго (Ингё) [11, с. 383; 12, с. 407]. Детей у государя Вокэ и государыни Нанива-но *опо-кими* не было [7, с. 362; 9, с. 206].

«Нихон-сёки» так определяет характер правления Вокэ: «Государь, долгое время проживавший на окраине, хорошо знал о печалях и горестях ста родов [т.е. общинников – *С. Д.*]. Всякий раз, когда он видел, как они согнуты под бременем своих тягот, ему казалось, что это его руки и ноги мокнут в канавке для орошения полей. И он, управляя страной, всегда и всюду являл свою праведную добродетель и милость. Он помогал беднякам, поддерживал вдов, был нераздельно близко связан со всей Поднебесной» [11, с. 376; 12, с. 400]. В этой цитате очень ярко проявляется традиционная идеология гражданской общины, главной ценностью которой является забота правителя об общинниках. Слова её напрямую перекликаются с речами древних монархов Египта, Месопотамии (Уруинимгины, Липит-Иштара, Хаммурапи), Индии, Китая, Кореи (подробнее см.: [19]). Поэтому исследователи не случайно видят сходство с идеями других источников.<sup>41</sup> Правление Вокэ было спокойным, без внутренних потрясений. Составители «Нихон-сёки», перефразируя «Хоу-хань-шу» (раздел *Мин-ди*) [11, с. 489, п. 39], так характеризуют его царствование: «В то время Поднебесная пребывала в спокойствии, народ не назначался на работы (т.е. не отбывал трудовую обязанность – яп. *яку / эки*<sup>42</sup> – *С. Д.*). Урожай риса вызревал исправно, и сто родов жили в достатке... В полях [во множестве] паслись кони» [11, с. 387; 12, с. 411].

За заслуги перед государем в 11-й день 4-го месяца 1-го года пр. (485 г.) Кумэбэ-но Водатэ, губернатор (др.-яп. *тукаса*, яп. *цукаса / си*) провинции Харима, нашедший братьев-принцев в Харима, был назначен по его желанию управляющим Горной управы (др.-яп. *яма-но тукаса*).<sup>43</sup> В связи с этим его роду было даровано *кабанэ Ямабэ-но мурадзи* (досл. “[управляющие] горными корпораци-

<sup>40</sup> Об этом прямо говорится в разделе, рассказывающем о замысле разрушить гробницу Опо-патусэ Вака-такэру [9, 207].

<sup>41</sup> Некоторые исследователи видят в этом парафраз из «Хуайнаньцзы» [11, 488, п. 15].

<sup>42</sup> 役 яп. *яку / эки* – трудовая обязанность [12, с. 411].

<sup>43</sup> 山官 др.-яп. *яма-но тукаса*, яп. *яма-но цукаса* – досл. “Горная управа”; где 官 яп. *кан*, кит. *гуань* – 1) чиновник... 2) должность... 4) административный (правительственный) орган; ведомство, присутствие приказа; учреждение... [1, с. II, 543].

ями [бэ] в ранге *мурадзи*”). В помощники (яп. *фуку*)<sup>44</sup> Водатэ был дан Киби-но ами, а в подчинение передали корпорацию Яма-мори-бэ (“корпорация горных охранников”) [11, с. 384; 12, с. 408–409]. В 5-м месяце этого же года (485 г.) Кара-пукуро-но сукунэ был обвинён в умышленном убийстве. Дело в том, что Кара-пукуро-но сукунэ занимал должность Сасаки-но яма-но кими (“повелителя гор в Сасаки”), и в его угоды в 456 году государь Опо-патусэ-но Вака-такэру (Юряку) обманом заманил и убил отца государя Вокэ (Кэндзō) – принца Ита-но бэ-но Осипа (см.: [11, с. 345; 12, с. 359]; подробнее см.: [18]). Кара-пукуро-но сукунэ не был причастен к этому убийству (по крайней мере, по источникам его участие не прослеживается). «Когда его уже собирались казнить, он стал биться головой о землю и заговорил очень печальными словами. Государь (Вокэ – С. Д.) не в силах был предать его смерти и назначил ему быть в числе хранителей гробниц (др.-яп. *мисасаги-но ко*, яп. *рѐко*<sup>45</sup> – С. Д.), одновременно оставив его горным стражем (досл. “охранять горы” – С. Д.) [12, с. 409]. Имя его вычеркнули из посемейных списков (яп. *сэки-тѐ*<sup>46</sup> – С. Д.) и придали Яма-бэ-но мурази. А Ямато-пукуро-но сукунэ (родственник Кара-пукуро [см.: 11, с. 489, п. 35] – С. Д.), благодаря заслугам его младшей сестры, Окимэ (которая помогла найти останки убитого принца Осипа – С. Д.), сохранил свой прежний родовой титул – *кабанэ* – Сасаки-но Яма-но кими...» [11, с. 385; 12, с. 409] (Нихон-сёки, св. 15-й, Кэндзō, 1-й год пр., 4-й и 5-й месяцы).

Ещё одна корпорация – Саки-куса-бэ (досл. “корпорация травы счастья”; где *саки-куса* – “трава счастья” также ещё называется *ман-нэн-гуса* – “трава десяти тысяч лет”) [28, с. 392, п. 2] была учреждена в 13-й день 4-го месяца 3-го года пр. (487 г.). «Нихон-сёки» не содержит подробностей этого события, однако об этом рассказывает «Синсэн-сѐдзи-року»: «В правление государя Кэндзō чиновники были собраны на пир. В это время трава из трёх стебельков росла во дворе дворца [государя]. Одно [из таких растений] было сорвано и поднесено государю, который по этой причине присвоил подарившему [растение] звание Сакибэ-но *мияцуко*» (цит. по: [28, с. 392, п. 2]). «[Люди клана] Саки-куса-бэ-но *мурадзи*. [Имеют] одинакового предка с [кланом] Нукатабэ-но Ювэ-но *мурадзи* (т.е. Ама-цу Хйконэ-но *микото* – С. Д.). В царствование государя (*сумэра-микото*) Кэндзō, людей всех кланов (*моро удзибитодомо*) созвали–собрали, [государь им] даровал [милость] пир пировать (др.-яп. *ми-апэ*, яп. *ми-аэ*).<sup>47</sup> Тогда траву из трёх стебельков (яп. *саки-куса*), что росла во дворе дворца [государя], сорвали и

<sup>44</sup> 副 яп. *фуку*, кит. *фү* – 1) заместитель, помощник начальника; второй по значимости, приданный в помощь... [1, с. II, 1001].

<sup>45</sup> 陵戸 др.-яп. *мисасаги-но ко*, совр.-яп. *рѐко* – досл. “дворы императорского мавзолея (кургана)” [12, с. 409].

<sup>46</sup> 籍帳 яп. *сэки-тѐ*, кит. *цзи-чжэн* – досл. “реестровые свитки” или “опись на дощечках для письма” [12, с. 409]; где 籍 яп. *сэки*, кит. *цзи* – *суц.* 1) дощечки для письма; записи; опись, каталог; книги... 2) список, реестр (*особенно: кадастровый, фискальный*); 3) место приписки... [1, II, 560]; 帳 яп. *тѐ*, кит. *чжэн* – *суц.* ...3) бухг. счёт, опись... 5) свиток (*с надписью*)... [1, III, 409].

<sup>47</sup> 饗醮 *вм.* 飨宴 др.-яп. *ми-апэ*, яп. *ми-аэ*, кит. *сяньянь* – пир; гулять на пиру, пировать; где 饗 яп. *аэ*, кит. *сян* – *гл.* 1) угощать, потчевать (*гостей*); устраивать (давать) пир (*кому-л.*)... *суц.* 1)\* угощение; подношение... 2) деревенский пир... [1, с. III, 918-919]; 醮 яп. *эн*, кит. *янь* – *суц. вм.* 宴 (*пир, пириество*); *гл.* пировать; веселиться... [1, с. IV, 936].

поднесли [государю]. По этой причине [подаривший эту траву человек из клана потомков Ама-цу Хйконэ-но *микото*] получил наследственное звание Саки-куса-бэ-но *мияцукэ*<sup>48</sup> (Синсэн-сэ́дзи-року, св. 13-й, Саки-куса-бэ-но *мурадзи*). В 17-м свитке этого же источника даны такие же сведения, но с некоторыми подробностями: человеком, получившим звание Саки-куса-бэ-но *мурадзи*, был Такэгоро-но *микото* (или его отпрыск?) – потомок Ама-цу Хйконэ-но *микото* в 14-м поколении<sup>49</sup> (Синсэн-сэ́дзи-року, св. 17-й, Саки-куса-бэ-но *мурадзи*). В этом же свитке сказано, что Такэгоро-но *микото* стал также предком клана Амути-но *мияцукэ*<sup>50</sup> (Синсэн-сэ́дзи-року, св. 17-й, Амути-но *мияцукэ*). Известен ещё один – более “древний” Такэгоро – при *Вака-тараси-хйко* (Сэйму) занимавший должность наместника области Иваки (в 341–343 годах [испр. хрон.]), а потом служивший при государыне *Окинага-тараси-химэ* (Дзингү)<sup>51</sup> до рождения *Хомуда-вакэ*<sup>52</sup> (т.е. с момента реального прихода к власти Тёоя в 344 году и до 347 года [испр. хрон.]<sup>53</sup>). Имеется ли в «Синсэн-сэ́дзи-року» в виду “древний” Такэгоро (а, значит, при Кэндзō действовал потомок этого “древнего” Такэгоро), или это просто тёзка “древнего” Такэгоро – не ясно.

Продолжало развиваться шелководство и шелкоткачество. Потомки корейских иммигрантов (переселенцев из Пэкче) из клана Цуки-удзи (др.-яп. Туки-уди) изготавливали разные модели шёлковых изделий и подносили их государю. «[Люди рода] Цуки-но *мурадзи*... Являются потомками Нури-но *оми* (кор. Нори) из страны Кудара-но *куни* (кор. Пэкче-кук). В царствование государя Хомуда-но *сумэра-микото* (посмертное почётное имя – Одзин) [Нури-но *оми*] прибыл и покорился (др.-яп. *мавирэри*, совр.-яп. *кика-сэри*). [Его] внука [звали] Акута. Сына [Акута, т.е. правнука Нури-но *оми*, звали] Мива. Следующего [сына Акута звали] Кая. Следующего – Мари. [Этот] Мива, в царствование государя Вокэ-но *сумэра-микото* (посмертное почётное имя – Кэндзō), занялся разведением шелковичных червей, шелководством и [шелко]ткачеством (др.-яп. *ко-капи-патаори-ситэ*, яп. *ко-капи-хатаори-ситэ*)<sup>54</sup>, образчики (яп. *ката*) грубых и тонких шёлковых тка-

<sup>48</sup> 「(413) 左京、神別、天孫。三枝部連。額田部湯坐連、同祖、顯宗天皇御世、喚集<sup>レ</sup>諸氏人等、賜<sup>レ</sup>饗醢。于時三莖之草生於宮庭。採以奉<sup>レ</sup>獻。仍負<sup>レ</sup>姓三枝部造。」[13, 224]; cp.: 「三枝部連(さきくさべむらじ)。額田部湯坐連と同じき祖、顯宗天皇の御世に、諸氏の人どもを喚集へて、饗醢を賜へり。時に、三莖の草、宮庭に生ひたるを採りて奉獻れり。よりて姓を三枝部造と負ひき。」[14].

<sup>49</sup> 「(561) 大和国、神別、天孫。三枝部連。額田部湯坐連、同祖。天津彦根命、十四世孫達己呂命之後也。顯宗天皇御世、諸氏賜<sup>レ</sup>饗醢。于時宮庭、有<sup>レ</sup>三莖草獻<sup>レ</sup>之。因賜<sup>レ</sup>姓三枝部造。」[13, 249]; cp.: 「三枝部連(さきくさべのむらじ)。額田部湯坐連と同じき祖。天津彦根命の十四世孫、;達己呂命の後なり。顯宗天皇の御世に、諸氏に;饗醢を賜へり。時に宮庭に三莖の草のありけるを獻りき。よりて姓を三枝部造と賜ひき。」[14].

<sup>50</sup> 「(414) 左京、神別、天孫。奄智造。額田部湯坐連、同祖。」[13, 249]; 「奄智造(あむちのみやつこ)。同じき神の十四世孫、建凝命の後なり。」[14].

<sup>51</sup> О ней см.: [15; 20; 17].

<sup>52</sup> О нём см.: [21].

<sup>53</sup> Об этом см.: [15; 20; 17].

<sup>54</sup> ;蚕機して др.-яп. *ко-капи-патаори-ситэ*, яп. *ко-капи-хатаори-ситэ*; где 蚕 *сокр.* *вм.* 蠶 яп. *ко*, *сан* – кит. *цань* – *суц.* *зоол.* гусеница тутового шелкопряда (*Bombyx mori*); *гл.* заниматься шелководством, разводить шелковичных червей [1, IV, 990, 984]; 機 яп. *ки* / *хата*, кит. *цзи* – *суц.* ...2) ткацкий станок... [1, IV, 264].

ней<sup>55</sup> поднесли [как дань (яп. *ми-цуки*) государю Вокэ]. По этой причине [он] даровал [Мива] наследственное звание (*кабанэ*) Цуки-но *обито*»<sup>56</sup> (Синсэн-сэйдзи-року, св. 22-й, Цуки-но *мурадзи*). Таким образом, Нури-но *оми* и его правнук Мива стали предками кланов Цуки-но *обито* и Цуки-но *мурадзи* (др.-яп. Туки-но *обито* и Туки-но *мурази*).

Государь Вокэ занимался также и религиозными делами. Во 2-м месяце 3-го года пр. (487 г.) было создано храмовое хозяйство Лунного бога (яп. *Цуки-но ками*; возможно, имеется в виду бог луны – др.-яп. *Тукуёми*, совр.-яп. *Цукиёми*) [11, с. 489, п. 40]. «Лунному богу было отдано поле Ута-арасу (поле Ута-арасу находится в уезде Кадоно провинции Ямасиро), а Осими-но *сукунэ*, дальний предок Ики-но *агата-нуси*, был назначен священнослужителем» [11, 387; 12, 411]. Через два месяца (в 4-м месяце 487 г.) храмовое хозяйство было создано божеству Солнца (яп. *Хи-но ками*) (парному богу Луны), которому было подарено поле размером в 14 *тэ*<sup>57</sup> в Ипарэ. Служить жрецом в его храме был поставлен *атапи* (комментаторы читают его титул как *агата-нуси*) [12, с. 412] нижнего округа Тусима (совр.-яп. *Цусима*) [11, с. 387; 12, с. 411–412] (Нихон-сёки, св. 15-й, Кэндзё, 3-й год пр., 2-й и 4-й месяцы).

Не отмечена большой активностью и внешняя политика государя Вокэ. В 486 году, «летом, в четвёртом месяце, люди Вэ напали на окраину» Силла [5, 121] (Самгук-саги, летописи Силла, Сочжи, 8-й год пр. (486 г.)). В 1-й день 2-го месяца 3-го года пр. (487 г.) Апэ-но *оми* Котосиро по приказу государя должен был отправиться в Имна, но так и не уехал из Японии [11, 387; 12, 411]. Вскоре, в 25-й день 4-го месяца этого же года (487 г.), Вокэ умер во дворце Ятури-но *мия* в возрасте 38 лет – смерть довольно ранняя и вызывает подозрение в убийстве (Кодзики, св. 3-й, Кэндзё; Нихон-сёки, св. 15-й, Кэндзё, 3-й год пр., 3-й месяц), однако источники ничего не сообщают об обстоятельствах его кончины. Вокэ был похоронен в 3-й день 10-го месяца 1-го года правления Окэ (Нинкэна, в 488 г.) на холме Ипатуки-но *вока* в Катавока (в Северном Кадзураки, где-то на территории городов Касиба и Кита-имаити) [11, с. 389, 490, п. 46; 12, с. 414; 9, с. 208; 7, с. 368, 369, п. 8-9].

В это время в Имна ситуация складывалась неблагоприятно для Ямато. В Имна большую роль стал играть японский военачальник Ки-но Опи-но *сукунэ* (совр.-яп. Ки-но Охиха-но *сукунэ*), прибывший в Южную Корею ещё в 5-м месяце 9-го года правления Юряку (465 г.), когда он узнал о смерти своего отца – Ки-но Во-юми-но *сукунэ*. По прибытии Ки-но Опи-но взял в свои руки все

<sup>55</sup> 「絶絹之様」 [13, 286]; где 絶 яп. *си / цумуги*, кит. *шэй* – грубая шёлковая ткань [1, IV, 402]; 絹 яп. *кэн / кину*, кит. *цзюань* – тонкий шёлк (для картин); тафта [1, III, 182].

<sup>56</sup> 「(782) 左京、諸蕃、百濟。調連。…百濟國、努理使主之後也。譽田天皇[諡 応神] 御世、帰化。孫阿久太、男弥和、次賀夜、次麻利。弥和、弘計天皇[諡 顕宗] 御世、蚕織 献<sup>レ</sup> 絶絹之様。仍 賜<sup>レ</sup> 調首姓。」 [13, 286]; ср.: 「調連(つきのむらじ) …百濟國の、努理使主の後なり。譽田天皇[諡は応神]の御世に、;帰化れり。孫、;阿久太の男、;弥和。次にs18 ;賀夜。次に;麻利。弥和、弘計天皇[諡は顕宗]の御世に、;蚕機して、絹の;様を献れり。よりて調首といふ姓を賜ひき。」 [14].

<sup>57</sup> [12, 412]. В русском переводе допущена ошибка, там эта фраза переведена как «четыре участка поля». – См.: [11, 387].

служебные обязанности по управлению конницей, пехотой и флотом, подчинил себе всех младших командиров и добился особого могущества в повелениях.<sup>58</sup> Как ситуация развивалась далее, рассказывается в разделе “Кэндзō-ки”. «Засев (досл. “захватив”<sup>59</sup> – С. Д.) и укрепившись (досл. “базируясь”<sup>60</sup> – С. Д.) в Имна, Ки-но Охиха-но сукунэ наладил связи с Ко[гу]рё. Захотев стать [правителем] страны Трёх Хан (кор. Самхана – С. Д.) на западе [от Японии]<sup>61</sup>, он основал (яп. *сэйсё* – досл. “привёл в порядок”<sup>62</sup> – С. Д.) правительственные ведомства<sup>63</sup> и сам провозгласил себя божеством. Используя планы имнасца Чваро Нагитха (в должности – С. Д.) *каппэ* (или: Чваро Наги и Тха Каппэ<sup>64</sup> – С. Д.) и других, [он] убил пэкчесца Чок Маннихэ в Ириме (Ирим – это земля Ко[гу]рё). Он построил крепость Тэсансон и преградил Восточный путь (яп. *хигаси-но мити* – С. Д.), перерезав [дорогу] к порту, через который шло снабжение продовольствием. [Это] заставило армию страдать от голода. Пэкческий государь очень разгневался и послал военачальника Ко Ихэ, *нэду чванхёна* (пэкческий чиновник, отвечавший за казну и склады; чин 1 ранга – прим. переводчика) Мок Кохэ и других во главе войска атаковать Тэсан[сон]. В это время Охиха-но сукунэ выслал вперёд войска, которые вступили во встречный бой [с пэкчесцами]. [Войска Охиха-но сукунэ] становились все крепче духом и громили [противника] везде, куда бы они ни направлялись, так что один [воин] противостоял сотне. Но через некоторое время войска [Охиха-но сукунэ] устали и выбились из сил. [Охиха-но сукунэ] понял, что не [сможет завершить] дело успешно, и вернулся из Имна. Поэтому [воины] государства Пэкче убили Чваро Нагитиха *каппэ* и более 300 человек [с ним]» (цит. по: [25, с. 199, п. 1]; ср.: [11, с. 387–388; 12, с. 412]).

Для кореевцев этот отрывок представляет собой определенную проблему, так как здесь говорится об Имна и действиях в этом владении японца Ки-но Опиано сукунэ, который захватил в Имна власть, привел в порядок правительственные учреждения и действовал как самовластный правитель. Несмотря на очевидность данных сведений, причем без всяких попыток изобразить развитие событий в пользу японцев (все закончилось поражением Ки-но Опиано сукунэ, победой Пэкче и казнью сторонников японского властителя), кореевцы пытаются полностью исключить какую-либо связь этих событий с Японией. Так, например, Чхон

<sup>58</sup> 「...掌<sup>レ</sup>兵馬船官 及 諸小官。専用威命。」 [12, с. 377–378].

<sup>59</sup> 跨 яп. *ко*, кит. *куа* – *гл.* ...14) присоединять; завладевать (*чем-л.*); распространять свою власть на...; захватывать; аннексировать... [1, с. III, 495].

<sup>60</sup> 據 яп. *кё* / *ёру*, кит. *цзюй* – *гл.* 1) опираться на...; базироваться на; 2) опираться на... 4) занимать, захватывать; овладевать; удерживать; утверждаться на (*плацдарме*)... [1, с. III, 836].

<sup>61</sup> 「將<sup>レ</sup>西王<sup>レ</sup>三韓...」 [12, с. 412]. Эту фразу можно перевести ещё так: «Желая на западе [от Японии, т.е. в Корее] править (кит. *ван*) Тремя Хан...».

<sup>62</sup> 整備 яп. *сэйсё*, кит. *чжэньсё*; где 脩 яп. и кит. *сё* – *вм.* 修 яп. и кит. *сё*; 整備 яп. *сэйсё*, кит. *чжэньсё* – ремонтировать, приводить в порядок [1, с. II, 230; III, 189].

<sup>63</sup> 官府 яп. *гу-фу*, кит. *гун-фү* – 1) дворцовые и правительственные здания; 2) *ист.* двор наследника престола [1, II, 542]. В других списках «Нихон-сёки» (см.: [12, с. 412, прим.]) используется понятие 官府 яп. *кан-фу*, кит. *гуань-фү* – 1) [местные] органы власти; приказ, присутствие... [1, с. II, 544].

<sup>64</sup> В английском и русском переводах эти антропонимы даны как два имени. – См.: [11, 387-388; 28, 392-393].

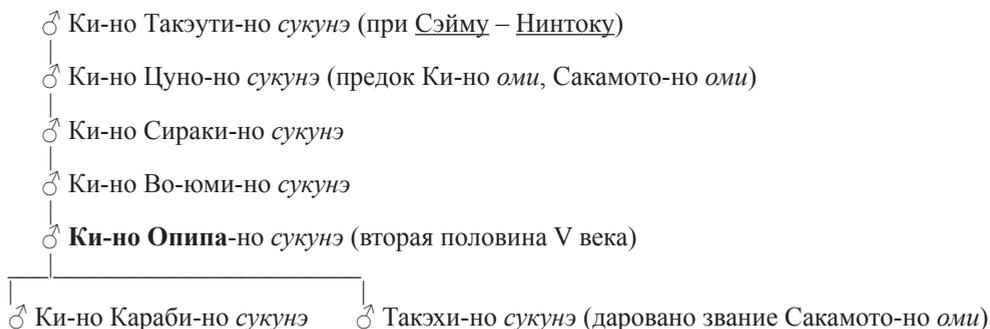
Гвану склонен рассматривать данный фрагмент как доказательство того, что имнаские (каясские) земли находились под контролем Пэкче (?!) и после поражения Пэкче 475 года. С его точки зрения, здесь повествуется о том, как каясские аристократы (Чваро Нагитха Каппэ и др.) попытались, воспользовавшись бедственным положением Пэкче, отделиться от него и создать независимое государство. Перерезав «Восточный путь», т.е. дорогу, соединявшую Пэкче и каясские земли, они, как считает Чхон Гвану, отрезали расквартированные в Кая пэкческие войска от источников снабжения продовольствием и заставили их страдать от голода. Однако центральное правительство сумело разгромить сепаратистов и вернуть Кая в сферу влияния Пэкче [25, с. 199–200, п. 1].

Однако В. М. Тихонов не согласен с такой точкой зрения. «Трудно поверить, что Тэгая, отправлявшая посольство в Южную Ци, строившая роскошные гробницы и горные крепости, находилась в военно-политической зависимости от Пэкче вплоть до конца 80-х годов V века. Кроме того, описанное в «Нихон-сёки» восстание Ки-но Охиха закончилась неудачей. Если считать, что организаторы этого выступления были каясцами, то выходит, что каясские владения оставались под контролем Пэкче и после 487 года. Как же в таком случае объяснить независимую и зачастую имевшую антипэкческий характер внешнюю политику, проводившуюся Тэгая в 490–500-х годах?» [25, с. 200–201, п. 1]. В. М. Тихонов считает, что более приемлемой выглядит точка зрения Кима Тхэсика, однако, на наш взгляд, она стоит от версии «Нихон-сёки» гораздо дальше, чем точка зрения Чхон Гвану. Ким Тхэсик полагает, что «Нихон-сёки» рассказывает о мятеже пэкческих аристократов против центрального правительства (т.е. правительства Пэкче) – мятеже, никак не связанного с Кая (?!), а бежавший из Имна в Японию [тут даже В. М. Тихонов ставит знак вопроса] мятежник Ки-но Охиха-но сукунэ – не японец, а пэкчесец (??!). И Ким Тхэсик отождествляет имя Охиха с именем пэкчесца Юби-пхи (яп. Ухиха) [правда, в реальности, его звали Упики / Ухики (см.: [12, с. 62; 11, с. 42])], упомянутого в записи «Нихон-сёки» за 2-й месяц 5-го года правления Киммэя (544 г.), который «действовал вразрез с желаниями» пэкческого государя и потому был изгнан со службы (из страны?). А фамильный иероглиф Ки является, по мнению Ким Тхэсика, звуковым аналогом пэкческой аристократической фамилии Мок (кит. му – «дерево»; по-японски этот иероглиф может читаться как *ки*). Ким Тхэсик считает, что и Чваро Нагитха-каппэ также, скорее всего, был пэкчесцем. Объясняет он это следующим образом: чваро – упоминающееся в «Самгук-саги» (*квон* 37) название одного из уездов Пэкче (совр. уезд Кочхан пров. Северная Чолла), откуда, по мнению Ким Тхэсика, Нагитха-каппэ и был родом. Слово «каппэ» (должность? титул?) можно найти в именах пэкческих послов, упоминающихся в записях «Нихон-сёки» за 3-й месяц 23-го года правления Кэйтая (529 г.) и 4-й месяц 2-го года правления Киммэя (541 г.). Таким образом, считает Ким Тхэсик, в тексте повествуется о том, как пэкческие сановники Мок Юбипхи (яп. Ки-но Охиха) и Нагитха, носитель должности (титула?) каппэ родом из уезда Чваро, взбунтовались против центральной власти и укрепились в одном из отдалённых районов Пэкче (крепость Тэансон предположительно помещают на земле про-

винции Южная Чхунчхон). Два подобных аристократических мятежа отмечены в «Пэкче-понги» («Самгук саги») под 478 и 501 годами. Упоминание топонима Имна указывает, по мнению Ким Тхэсика, только на то, что этот топоним мог использоваться в японских источниках по отношению ко всей южной части Корейского полуострова [25, с. 200, п. 1].

Надо сказать, что это интересная, но очень *вольная* интерпретация материалов «Нихон-сёки». В тексте японского источника прямо говорится, что Ки-но Опила был **японцем**, захватившим власть в **Имна**, а не где-то в местностях Пэкче. И отец Ки-но Опила-но *сукунэ* – Ки-но Во-юми-но *сукунэ* тоже был японцем. И его дед, и прадед, и прапрадед – также были **японцами**.

### Генеалогия клана Ки-удзи по «Ки-удзи-но катё»<sup>65</sup>



Упоминаемый в разделе 544 года Викака-но *кими* Упики<sup>66</sup> (кор. Юбипхи) не мог быть человеком по имени Ки-но Опила, прибывшим в Южную Корею ещё в 465 году и жившим ещё в 487 году, в противном случае в 544 году ему должно было быть не менее 100 лет.<sup>67</sup> Ки-но Опила-но *сукунэ* и Викака-но *кими* Упики – это разные люди. Что же касается Чваро Нагитха-*каппэ*, то, возможно, он мог быть *пэкчесцем* *каяского* происхождения, хотя источник прямо говорит, что он – *имнасец*.

К сожалению, следует отметить, что корейская историография японо-корейских отношений необъективна и старается всеми способами отрицать роль Японии в делах в Южной Корее, что противоречит сведениям китайских источников (где прямо говорится, что китайские императоры во второй половине V века признавали главенство Ямато в военном руководстве делами в Южной Корее и не признавали такой роли за Пэкче) [см.: 22].

<sup>65</sup> 「紀辛梶宿祢弟、建日宿祢「宿」... 建日宿祢者、白城宿祢曾孫、小弓宿祢孫、大磐宿祢二男也。」 – Составлено по: [6; 24].

<sup>66</sup> См.: [12, 62; 11, 42].

<sup>67</sup> Хотя в тексте «Нихон-сёки», вроде бы, и говорится о «прошлых временах»; но если Ки-но Опила в 465 году было даже 20 лет, то в 544 году ему должно было быть 99 лет (544 год – 465 год = 79 лет + 20 лет = 99 лет).

Таким образом, в 80-е годы V века, в связи с внутренними проблемами династии Ямато, наблюдается снижение внешнеполитической активности властей Японии в Южной Корее.

## Литература

1. Большой китайско-русский словарь. М. : Наука, 1983. Т. I–IV.
2. *Воробьев М. В.* Япония в III–VII веках. М. : Наука, 1980. 344 с.
3. Древние фудоки. М. : Наука, 1969. 340 с.
4. *Ким Бусик.* Самгук саги. М. : Вост. лит., 1995. Т. II. 405, VIII, 344, VII с.
5. *Ким Бусик.* Самгук саги. М. : Изд-во вост. лит., 1959. Т. I. 384, VI, 202, VIII с.
6. Ки-удзи-но катэ // В кн.: Тана ка Такаси-тэсаку-сю:2 『田中卓著作集2』 // URL: <http://www.kamnavi.net/ki/kisinoie.htm>.
7. Кодзики 古事記 (из серии “Нихон котэн бунгаку дзэнсю” 日本古典文学全集). Токио 東京 : Сёгаккан 小学館, 2001. 445, 15 с.
8. Кодзики 古事記 (из серии “Нихон котэн дзэнсю” 日本古典全集). Токио 東京 : Асахи симбун сякан 朝日新聞社刊, 1968. Т. II. 354 с.
9. Кодзики: Записи о деяниях древности. СПб. : Шар, 1994. Т. II. 256 с.
10. Нихон-но кэнгоку 日本の建国. Токио 東京 : Токио дайгаку сюппанкай-кан 東京大学出版會刊, 1957. 246 с.
11. Нихон-сёки: Анналы Японии. – СПб. : Гиперион, 1997. Т. I. 496 с.
12. Нихон-сёки 日本書紀 // Кокуси-тайкэй 国史大系. Токио 東京 : Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1957. Ч. I. Т. I. 417 с.
13. Синсэн-сёдзи-року 新撰姓氏録 // *Сазки Арикиё* 佐伯有清. “Синсэн-сёдзи-року”-но кэнкю. Хомбун-хэн 新撰姓氏録の研究 本文篇. Токио 東京 : Ёсикава кобункан 吉川弘文館, 1962. С. 149–350.
14. Синсэн-сёдзи-року, в 30-ти свитках 新撰姓氏録. 全三十卷 – в кн.: 佐伯有清 『新撰姓氏録の研究 本文篇』 (*Сазки Арикиё*. Исследование “Синсэн-сёдзи-року”. Основной текст. Токио : Ёсикава кобункан, 1962) [Электронный ресурс] URL: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/17syouji.htm>.
15. *Суровень Д. А.* Корейский поход *Окинага-тараси-химэ* (правительницы Дзингу) // Проблемы истории, филологии, культуры. М.–Магнитогорск : Ин-т археологии РАН МГПИ, 1998. Вып. 5. С.160–167.
16. *Суровень Д. А.* Основание государства Ямато и проблема Восточного похода *Каму-ямато-иварэ-бико* // Историко-юридические исследования российского и зарубежных государств. Екатеринбург, 1998. С. 175–198.
17. *Суровень Д. А.* Период регентства *Окинага-тараси-химэ* (правительницы Дзингу) // Проблемы истории, филологии, культуры. М.–Магнитогорск, 1998. Вып. 6. С. 174–180.
18. *Суровень Д. А.* Политическая борьба в государстве Ямато в середине 50-х годов V века // Вестник Челябинского государственного университета. Политические науки. Востоковедение. Вып. 13. 2012. № 33 (287). С. 103–117.
19. *Суровень Д. А.* Политическая борьба в государстве Ямато и его внешнеполитические связи в 10-е – 20-е годы V века // Уральское востоковедение. Международный альманах. Екатеринбург : Изд-во Уральского ун-та, 2007. Вып. 2. С. 4–24.
20. *Суровень Д. А.* Поход государства Ямато в Силла 346 года // Научный диалог. 2015. № 1 (37). С. 8–65.
21. *Суровень Д. А.* Развитие Японии в конце IV – начале V вв. // Уральское востоковедение: Международный альманах. Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2005. Вып. 1. С. 8–45.
22. *Суровень Д. А.* Регулирование Китаем военно-политического статуса правителей древнеяпонского и древнекорейских государств в отношении территорий Южной Кореи во второй половине IV – начале VI веков // Китай: история и современность. Материалы VII международной научно-практической конференции Екатеринбург, 17–19 октября 2013 г. Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2014. С. 132–186.
23. *Суровень Д. А.* Японо-корейские и японо-китайские отношения и внешняя политика государства Ямато в конце 50-х – 70-е годы V века // Уральское востоковедение: Международный альманах. Екатеринбург : Изд-во Урал. ун-та, 2008. Вып. 3. С. 4–29.
24. Такэути-но сукунэ-но кэйдзу 武内宿禰の系図 「紀氏家牒」準拠 – Из кн.: *Танака Такаси.* Нихон кокка-но сэйрицу 田中卓 『日本国家の成立』 // URL: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/oookimikeizu/takesiuti.htm>.

25. Тихонов В.М. История каяских протогосударств (вторая половина V в. – 562 г.). М. : Вост. лит. РАН, 1998. 256 с.
26. Харима-но куни-но фудоки 播磨國風土記 // Фудоки風土記 (из серии «Бунгаку-тайкэй» 文学大系). Токио 東京, 1958. С. 25–35.
27. Ямао Юкихиса 山尾 幸久. Нихон кодай бкэн-кэйсэй сирон 日本古代王権形成史論. – Токио 東京: Иванами сэтэн 岩波書店, 1983. 486, 15 с.
28. Nihongi: Chronicles of Japan from the earliest times to A.D. 697 / Transl. by W.G. Aston. London : Allen, 1956. Part I. 407 p.

## References

- Bol'shoi kitaisko-russkii slovar'. T. I–IV* [Large Chinese-Russian Dictionary. Vol. I–IV]. (1983). Moscow, Nauka.
- Vorobiev, V. M. (1980). *Iaponiia v III–VII vekakh* [Japan in the 3<sup>rd</sup>–7<sup>th</sup> Centuries]. 344 p. Moscow, Nauka.
- Drevnie fudoki* [Ancient Fudoki]. (1969). 340 p. Moscow, Nauka.
- Kim Pusik (1995). *Samguk sagi. T. II* [Samguk Sagi. Vol. II]. 405, VIII, 344, VII p. Moscow, Vostochnaia literatura.
- Kim Pusik (1959). *Samguk sagi. T. I* [Samguk Sagi. Vol. I]. 384, VI, 202, VIII p. Moscow, Izdatel'stvo vostochnoi literatury.
- Ki-uji-no-kacho [Genealogy of Ki Clan]. (n. d.). In *Tanaka Takashi-chosaku-shū 2*. URL: <http://www.kamnavi.net/ki/kisinoie.htm> (mode of access: 5.04.2017).
- Kojiki* (2001). 445, 15 p. Tokyo, Shōgakkan (Nihon koten bungaku zenshū).
- Kojiki* (1968). Vol. II. 354 p. Tokyo, Asahi Shimbun Shakan (Nihon koten bungaku zenshū).
- Kojiki: Zapisi o deianiiakh drevnosti : V 2 t.* [Kojiki: Records of Ancient Matters: 2 Vols.]. (1994). Vol. II. 256 p. Saint-Petersburg, Shar.
- Nihon-no kengoku* [Foundation of the Japanese State]. (1957). 246 p. Tokyo, Tokyo Daigaku Shuppankai-kan.
- Nihon-shoki : Annaly Iaponii : v 2 t.* [Nihon Shoki : the Annales of Japan : in 2 Vols.]. (1997). Vol. 1. 496 p. Saint-Petersburg, Giperion.
- Nihon Shoki* (1957). P. I. Vol. I. 417 p. Tokyo, Yoshikawa Kobunkan (Kokushi-taiki).
- Shinsen Shōjiroku (1962). In Saeki Arikao. *Shinsenshōjiroku no kenkyū honbun-hen* [Study of “Shinsen Shōjiroku” : the Basic Text]. Tokyo, Yoshikawa Kobunkan, pp. 149–350.
- Shinsen Shōjiroku zen sanjū-kan [“Shinsen Shōjiroku” in Thirty Scrolls]. (1962). In Saeki Arikao. *Shinsenshōjiroku no kenkyū honbun-hen*. URL: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/sujroku/17syouji.htm> (mode of access: 10.04.2017).
- Surowen, D. A. (1998<sup>a</sup>). Koreiskii pokhod Okinaga-tarashi-hime (pravitel'nitsy Jingu) [The Korean Campaign of Okinaga-tarashi-hime (Monarchess Jingu)]. In *Problemy istorii, filologii, kul'tury*. Moscow–Magnitogorsk, In-t arkhologii RAN – MGPI, iss. 5, pp. 160–167.
- Surowen, D. A. (1998<sup>b</sup>). Osnovanie gosudarstva Yamato i problema Vostochnogo pokhoda Kamuyamato-iware-biko [The Foundation of Yamato State and the Problem of the Eastern Campaign of Kamuyamato-iware-biko]. In *Istoriko-iuridicheskie issledovaniia rossiiskogo i zarubezhnykh gosudarstv*. Ekaterinburg, pp. 175–198.
- Surowen, D. A. (1998<sup>c</sup>). Period regentstva Okinaga-tarashi-hime (pravitel'nitsy Jingu) [The regency period of Okinaga-tarashi-hime (Monarchess Jingu)]. In *Problemy istorii, filologii, kul'tury*. Moscow, Magnitogorsk, Institut arkhologii RAN–MGPI, Iss. 6, pp. 174–180.
- Surowen, D. A. (2012). Politicheskaia bor'ba v gosudarstve Yamato v seredine 50-kh godov V veka [The Political Struggle in Yamato State in the Mid 50-s of Vth Century]. In *Vestnik Cheliabinskogo gosudarstvennogo universiteta. Politicheskie nauki. Vostokovedenie*, Iss. 13, pp. 103–117.
- Surowen, D. A. (2015). Pokhod gosudarstva Yamato v Silla 346 goda [Campaign of the Yamato State against Silla in 346 AD]. In *Nauchnyi dialog*, 1, pp. 8–65.
- Surowen, D. A. (2005). Razvitiie Japonii v konce IV – nachale V vv. [Development of Japan During the End of IV – Beginning of V Centuries]. In *Ural'skoe vostokovedenie*, Iss. 1, pp. 8–45.
- Surowen, D. A. (2014). Regulirovanie Kitaem voenno-politicheskogo statusa pravitelej drevnejaponskogo i drevnekorejskikh gosudarstv v otnoshenii territorij Juzhnoj Korei vo vtoroj polovine IV – nachale VI vekov [Regulation by China of the Military-Political Status of Rulers of Ancient Japanese and Ancient

Korean States Concerning Territories of South Korea in Second Half of IV – the Beginning of VI Centuries]. In Smirnov, S. V. (Ed.) *Kitaj: istorija i sovremennost'. Materialy VII mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii Ekaterinburg, 17–19 oktjabrja 2013 g.* Ekaterinburg, Izdatel'stvo Ural'skogo universiteta, pp. 132–186.

Surowen, D. A. (2008). Iapono-koreiskie i iapono-kitaiskie otnosheniia i vneshniaia politika gosudarstva Yamato v kontse 50-kh – 70-e gody V veka [Japan-Korea Relations and Japan-China Relations and Foreign Policy of the Yamato State in the Late 50's - 70's of Vth Century]. In *Ural'skoe vostokovedenie*, Iss. 3, pp. 4–29.

Takeuchi-no sukune-no keizu [Genealogy of Takeuchi-no Sukune]. (n. d.). In Tanaka Takashi. *Nihon kokka-no seiritsu*. URL: <http://www.h4.dion.ne.jp/~munyu/ookimikeizu/takesiuti.htm> (mode of access: 1.04.2017).

Tikhonov, V. M. (1998). *Istoriia kaiaskikh protogosudarstv (vtoraia polovina V v. – 562 g.)* [History of Gaya Proto-states, c. 450–562]. 256 p. Moscow, Vost. lit. RAN.

Harima-no kuni-no fudoki [The Fudoki of Harima Land]. (1958). In *Fudoki*. Tokyo, Iwanami Shoten, pp. 25–35 (Bungaku-taikai).

Yamao Yukihisa (1983). *Nihon kodai ōken keisei shiron* [History of Kingship Formation in Japan]. 486, 15 p. Tokyo, Iwanami Shoten.

*Nihongi: Chronicles of Japan from the earliest times to A.D. 697. Transl. by W.G. Aston.* (1956). P. I, 407 p. London, Allen.

*The article was submitted on 21.03.2017*